

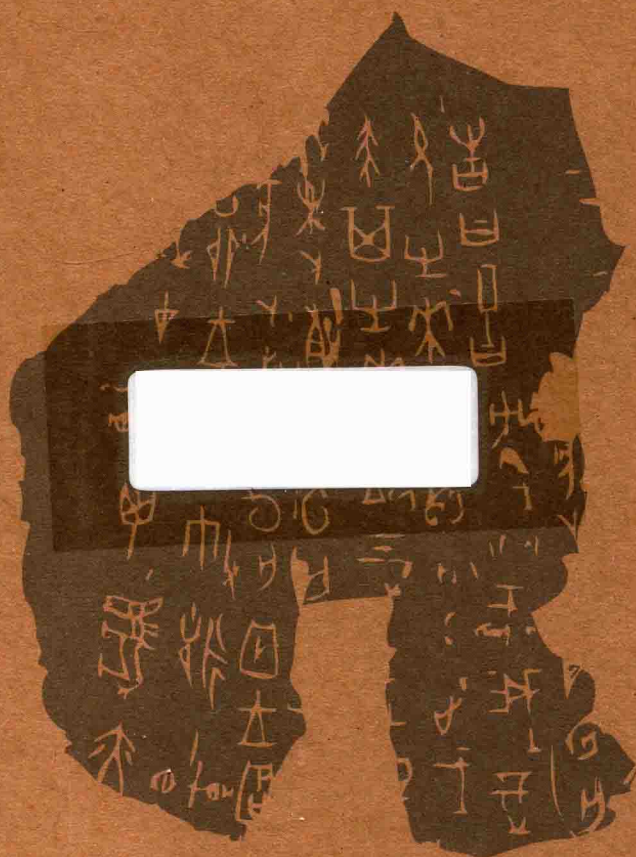
主 編 蔣冀騁

常務副主編 唐賢清

古代漢語

GUDAI HANYU

①



教育部漢語言文字學教學內容與教材改革研究課題成果

湖南省漢語言文字學重點學科資助

古代漢語

下

主 編：蔣冀騁

常務副主編：唐賢清

副主編：蔡夢麒 唐生周

編委會成員：蔡夢麒 褚俊海 鄧慧愛 鄧統湘 封傳兵

馮利華 貢貴訓 胡世文 蔣冀騁 蔣志遠

李振中 劉華江 劉青松 劉文正 羅主賓

錢 毅 沈紅宇 唐生周 唐賢清 夏先忠

徐朝紅 尹戴忠 張振羽 鄭賢章 周 媛



内 容 简 介

全书分上、下两册。上册为通论,分文字、词汇、训诂、音韵、语法(词法)、语法(句法)六章,系统介绍有关古代汉语的基本知识,结合适当的练习以及进一步阅读文献,以提高学生掌握和运用古汉语知识的能力,培养学生的思维能力和人文精神。下册为文选,分先秦两汉、三国魏晋南北朝、唐宋元明清三个部分,收录各个时期的经典语言文献106篇,以文言文作品为主,也收录了适量的中近古汉语文献。文选内容包括儒家经典、佛经文献、道家典籍以及文学作品等等。该书广泛吸纳了近年来古汉语教学研究成果,注重对同源词、古代俗字以及近古口语文献资料的研究与探讨。

图书在版编目(CIP)数据

古代汉语(上、下)/蒋冀骋主编.

—长沙:湖南大学出版社,2015.8

ISBN 978-7-5667-0935-6

I. ①古… II. ①蒋… III. ①古汉语—教材

IV. ①H109.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 190564 号

古代汉语(上、下)

Gudai Hanyu(shang, xia)

主 编:蒋冀骋

责任编辑:肖立生

出版发行:湖南大学出版社

责任印制:陈 燕

社 址:湖南·长沙·岳麓山

邮 编:410082

电 话:0731-88822559(发行部),88821594(编辑室),88821006(出版部)

传 真:0731-88649312(发行部),88822264(总编室)

电子邮箱:pressxls@hnu. cn

网 址: [http://www. hnupress. com](http://www.hnupress.com)

印 装:国防科技大学印刷厂

开本:710×1000 16开

印张:52.75

字数:864千

版次:2015年8月第1版

印次:2015年8月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5667-0935-6/H·188

定价:99.00元

版权所有,盗版必究

湖南大学版图书凡有印装差错,请与发行部联系

目 錄

先秦兩漢

關雎	《詩經》	(2)
氓	《詩經》	(3)
蒹葭	《詩經》	(6)
七月	《詩經》	(7)
鄭伯克段于鄆	《左傳》	(12)
宮之奇諫假道	《左傳》	(17)
燭之武退秦師	《左傳》	(20)
秦晉殽之戰	《左傳》	(22)
楚歸晉知罃	《左傳》	(28)
晉靈公不君	《左傳》	(31)
邵公諫弭謗	《國語》	(35)
富辰諫周王伐鄭	《國語》	(37)
馮諼客孟嘗君	《戰國策》	(40)
趙威后問齊使	《戰國策》	(45)
魯仲連義不帝秦	《戰國策》	(47)
觸龍說趙太后	《戰國策》	(55)
學而	《論語》	(60)
子路曾皙冉有公西華侍坐	《論語》	(62)
子路	《論語》	(64)
季氏將伐顓臾	《論語》	(65)
苛政猛於虎	《禮記》	(68)
大同	《禮記》	(69)
教學相長	《禮記》	(72)
博學	《禮記》	(72)

大學之道	《禮記》	(73)
誠意	《禮記》	(74)
寡人之於國也	《孟子》	(76)
齊桓晉文之事	《孟子》	(79)
夫子當路於齊	《孟子》	(85)
禮與食孰重	《孟子》	(88)
非攻(節錄)	《墨子》	(89)
《老子》四章	《老子》	(92)
逍遙遊(節錄)	《莊子》	(96)
秋水(節錄)	《莊子》	(100)
勸學(節錄)	《荀子》	(103)
天論(節錄)	《荀子》	(107)
察傳	《呂氏春秋》	(112)
五蠹(節錄)	《韓非子》	(115)
離騷(節錄)	《楚辭》	(123)
淮陰侯列傳	《史記》	(130)
魏其武安侯列傳	《史記》	(151)
論積貯疏	《漢書》	(169)
藝文志·諸子略(節錄)	《漢書》	(172)
蘇武傳	《漢書》	(177)
報任少卿書	《漢書》	(187)
孔雀東南飛	《樂府詩集》	(197)
僮約	王褒	(205)
事死不得過生法	《太平經》	(209)

三國兩晉南北朝

試藝品	《修行本起經》	(217)
須大拏經	《六度集經》	(223)
佛說鰲彌猴經	《生經》	(230)

醫師治王病喻	《雜譬喻經》	(234)
長者無耳目舌品	《賢愚經》	(236)
長者請舍利弗摩訶羅緣	《雜寶藏經》	(243)
三重樓喻	《百喻經》	(249)
得金鼠狼喻	《百喻經》	(250)
染閔滅胡	《觀世音應驗記》	(252)
女化蠶	《搜神記》	(254)
殷仲堪節儉	《世說新語》	(256)
于法開與支遁爭名	《世說新語》	(257)
顧雍喪子	《世說新語》	(259)
華佗傳	《三國志》	(260)
情采	《文心雕龍》	(270)
齊民要術序(節錄)	《齊民要術》	(275)
淮水	《水經注》	(278)
治家	《顏氏家訓》	(279)
風操(一)	《顏氏家訓》	(280)
風操(二)	《顏氏家訓》	(281)
陳情表	李密	(282)
奏彈劉整	任昉	(285)

唐宋元明清

俠客行	李白	(294)
客至	杜甫	(295)
長恨歌	白居易	(296)
終南山	王維	(299)
錦瑟	李商隱	(299)
夫婦生五男	王梵志	(301)
世間慵懶人	王梵志	(302)
寒山詩(節錄)		(303)

拾得詩(節錄)·····	(306)
八聲甘州·····柳永	(307)
江城子·密州出獵·····蘇軾	(308)
鳳凰臺上憶吹簫·····李清照	(309)
八聲甘州·····辛棄疾	(310)
醜女緣起(節錄)·····《敦煌變文集》	(311)
大目乾連冥間救母變文(節錄)·····《敦煌變文集》	(318)
慧忠國師(節錄)·····《祖堂集》	(323)
石鞏和尚(節錄)·····《祖堂集》	(326)
朱子語類(節錄)·····	(328)
象山語錄(節錄)·····	(330)
燕雲奉使錄(二)·····《三朝北盟會編》	(333)
過獅子林及樹人國第五·····《大唐三藏取經詩話》	(335)
碾玉觀音·····	(337)
簡貼和尚·····	(344)
大宋宣和遺事(節錄)·····	(356)
劉知遠諸宮調(節錄)·····	(363)
西廂記諸宮調卷六(節錄)·····董解元	(370)
西廂記雜劇(節錄)·····王實甫	(373)
【南呂】一枝花 不伏老·····關漢卿	(378)
一二六八年周至重陽萬壽宮聖旨碑·····元代白話碑	(381)
雜例·碾死人移屍·····《元典章》	(383)
侵盜·侵盜官錢·配役·····《元典章》	(384)
元朝秘史(節錄)·····	(385)
老乞大(節錄)·····	(389)
朴通事(節錄)·····	(397)
金瓶梅(節錄)·····	(400)
水滸傳(節錄)·····	(404)
後記·····	(409)

先秦兩漢

詩 經

《詩經》是我國最早的一部詩歌總集，收周代詩歌三百零五篇。先秦時祇稱《詩》或《詩三百》，從漢代開始，儒家列為經典之一，故稱《詩經》。《詩經》分為風、雅、頌三大類。“風”有十五國風，即周南、召南、邶等十五個地區的詩歌，共一百六十篇。“雅”有小雅、大雅，共一百零五篇。“頌”有周頌、魯頌、商頌，共四十篇。

《詩經》中詩篇所產生的時代，上自西周初期（公元前十一世紀），下至春秋中期（公元前六世紀），前後共五百多年。《詩經》反映了當時社會的各個方面。其中，早期的作品大多是宗教性的頌詩以及反映貴族階級奢侈生活的宮廷詩和歌頌周王朝祖先“功德”的敘事詩。此類作品為研究中國古代的歷史提供了很重要的材料，但思想內容貧乏。自周厲王以後，周王朝衰落，階級矛盾日益尖銳，從貴族中分化出一些下層知識分子，他們對現實產生不滿，寫了一些諷刺政治腐敗的社會詩。此類作品反映了統治階級內部的矛盾，對統治者的腐敗作了一定程度的揭露和批判。《詩經》裏的精華是民間歌謠。此類作品反映了當時廣闊的社會生活，揭露了貴族階級的罪惡，表達了被剝削階級的憤怒和對剝削階級的強烈譴責和反抗。其中也有不少作品反映了人民群眾的勞動生活和愛情。這些作品因其較強的現實主義精神和較高的藝術水準，在中國文學史上佔有很重要的地位。《詩經》反映了兩千多年前文學語言的真實面貌，是研究上古漢語的寶貴資料。

經過秦焚書坑儒後，漢代傳《詩經》的有四家。齊人轅固所傳的叫“齊詩”，魯人申培所傳的叫“魯詩”，燕人韓嬰所傳的叫“韓詩”，趙人毛亨所傳的叫“毛詩”。自東漢鄭玄為毛詩作箋後，學毛詩的越來越多，其他三家則逐漸衰廢。現在流傳的《詩經》就是毛詩。

《詩經》的注本有很多，比較通行的有：《毛詩正義》（毛亨傳，鄭玄箋，唐孔穎達疏）、《詩集傳》（宋朱熹著）、《毛詩傳箋通釋》（清馬瑞辰著）、《詩毛氏傳疏》（清陳奐著）等。

關 雎

【題解】選自《詩經·周南》。“周南”指西周東都洛邑（今河南洛陽東北）以南的地區。《關雎》是《詩經》及其“國風”首篇，全詩是一首情歌，敘述一個男子愛慕一位淑女，並設法追求她的過程，描寫生動、韻律優美。

關關雎鳩^[1]，在河之洲^[2]。窈窕淑女^[3]，君子好逑^[4]。參差荇菜^[5]，左右流之^[6]。窈窕淑女，寤寐求之^[7]。求之不得，寤寐思服^[8]。悠哉悠哉^[9]，輾轉反側^[10]。參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之^[11]。參差荇菜，左右芼之^[12]。窈窕淑女，鐘鼓樂之^[13]。

【注釋】

[1] 關關：象聲詞，鳥和鳴聲。雎(jū)鳩：鳥名。

[2] 洲：水中的陸地。

[3] 窈窕(yǎotiǎo)：嫺靜美好的樣子。淑：善良。

[4] 好逑(qiú)：好的配偶。

[5] 參差(cēncī)：長短不齊的樣子。荇(xìng)：水生植物，其嫩葉可食。

[6] 左右流之：向左邊右邊尋找。流：朱熹認為是順水之流而取。

[7] 寤(wù)：睡醒。寐(mèi)：睡著。

[8] 思服：同義連用，想念。服：想。

[9] 悠(yōu)：思念綿長。

[10] 輾轉：轉動。反側：翻覆。

[11] 琴瑟：古代的彈撥樂器。友：親近。

[12] 芼(mào)：擇取。

[13] 鐘鼓：古代的打擊樂器。樂：使動用法，使……快樂。

氓

【題解】選自《詩經·衛風》。這是春秋時代衛國的一首民歌，描述了一個勤勞善良的婦女被丈夫始亂終棄後，回憶戀愛的經過和婚後的遭遇，訴說自己痛苦的心情。此詩反映舊社會裏婦女被壓迫的情況。

氓之蚩蚩，抱布貿絲^[1]。匪來貿絲，來即我謀^[2]。送子涉淇，至于頓丘^[3]，匪我愆期^[4]，子無良媒。將子無怒，秋以爲期。^[5]

【注釋】

[1] 氓：民。這裏是指詩中所說的男子。蚩蚩：敦厚的樣子。布：在這裏是指用來交換的東西，相當於後來的貨幣。貿：交易，買。

[2] 匪：非。即：就，靠近。謀：商量事，這裏指商量婚事。

[3] 子：男子尊稱。涉：渡。淇：水名，在今河南境內。頓丘：地名，在今河南境內。

[4] 愆：錯過。愆期：即延誤日期。

[5] 將(qiāng)：請，願。秋以爲期：即“以秋爲期”，指以秋天作爲結婚的日期。

乘彼塿垣，以望復關^[1]。不見復關，泣涕漣漣^[2]。既見復關，載笑載言^[3]。爾卜爾筮，體無咎言^[4]。以爾車來，以我賄遷^[5]。

【注釋】

[1] 乘：昇，登。塿(guǐ)垣：倒塌的牆。復關：地名。詩中男子所居住的地方。一說詩中男子所經過的地方。這裏是以地名指代詩中的男子。

[2] 泣涕：小聲哭著掉眼淚。哭不成聲曰泣。涕：眼淚。漣漣：淚流不斷的樣子。

[3] 既：終。載：副詞，又。

[4] 爾：你。卜：用龜甲占卜，以求吉凶。筮：用蓍草占卦。體：卦體，卦象。咎言：凶兆，不吉利的話。

[5] 賄：財物。這裏指嫁妝。遷：遷移，搬走。即搬到男子的家裏去。以：介詞，前一“以”是“用”的意思，表工具，後一“以”是“將”的意思，表處置。

桑之未落，其葉沃若^[1]。于嗟鳩兮，無食桑葚^[2]。于嗟女兮，無與士耽^[3]。士之耽兮，猶可說也^[4]。女之耽兮，不可說也。

【注釋】

[1] “桑之”句：當桑樹沒有落葉的時候，它的葉子很光澤豐潤。此句是詩中的女子用以比喻自己年輕貌美。沃若：光澤豐潤的樣子。沃：澤潤。若：形容詞詞尾。

[2] 于嗟：感歎詞，表感歎。于：同“吁”。據說斑鳩吃多了桑葚會昏醉。這裏是比喻女子不要迷戀於愛情。無：別，不要。否定副詞，表示禁止。

[3] 士：男子的通稱。耽：沉溺。指迷戀愛情。

[4] 說：通“脫”，解脫。下句同。之：連詞，用於主謂之間，取消句子獨立性，將主謂結構變成偏正性的名詞結構。

桑之落矣，其黃而隕^[1]。自我徂爾，三歲食貧^[2]。淇水湯湯，漸車帷裳^[3]。女也不爽，士貳其行^[4]。士也罔極，二三其德^[5]。

【注釋】

[1] 其：指桑葉。隕：落。詩中以桑的榮枯來比喻女子容貌的盛衰。這句是用來比喻女子容貌的衰老。

[2] 徂：適，往。徂爾：嫁給你。食貧：吃苦，指過貧苦日子。

[3] 湯湯：水勢大的樣子。漸(jiān)：濺濕。帷裳：指車兩旁的帳幔。女子被休，遣回娘家，再一次經過淇水。來時吹吹打打，熱熱鬧鬧，回時冷冷清清，淒淒慘慘，故有此淇水之慨。

[4] 爽：差錯。貳：用如動詞，不專一，即變心的意思。也：語氣詞，用於主語與謂語之間，以舒緩語氣。下句“士也罔極”的“也”與此同。

[5] 罔極：沒有定準，無常。罔：無。極：至，指標準、底線。二三其德：使其德行反復變化無常。二三：用如動詞，使動用法。

三歲爲婦，靡室勞矣^[1]。夙興夜寐，靡有朝矣^[2]。言既遂矣，至於暴矣^[3]。兄弟不知，咥其笑矣^[4]。靜言思之，躬自悼矣^[5]。

【注釋】

[1] 靡室勞矣：(你)沒有室事勞累。靡：無。

[2] 夙興夜寐：即早起晚睡的意思。靡有朝矣：即没有一天不如此的意思。

[3] 言：我。遂：生育。《管子·兵法》：“定宗廟，遂男女，官四分，則可以定威德，制法儀，出號令，然後可以一衆治民。”按：“遂男女”，就是育男女。《漢書·禮樂志》：“青陽開動，根莖以遂。”顏師古注：“遂者，言皆生出也。”《廣雅·釋言》：

“遂，育也。”這句是說“我已生育，你就對我暴虐了”，與《谷風》“既生既育，比予于毒”的意思相同。然而古書中“遂”解釋為“生”，大多指草木或牲畜之生，很少指人之生育，故這種解釋尚有可疑之處。又，“遂”有“安”和“順”的意義，意謂“我已安順了，你就對我暴虐了”，於意亦通。此外，有人把“言”釋為句首助詞，但詩歌語言受字數限制，除了抒情的需要使用語氣詞和湊足音節的助詞（置於其他詞的後面）外，一般不會用句首助詞。凡詩歌中位於句首的字而被解釋為句首助詞的，大多由於沒有合適的解釋，而強為之說，不可盡信。“言”在《詩經》中除用作言語義（名詞，動詞）外，一般用在動詞的前面，或兩個動詞之間，或形容詞、副詞和動詞之間。古人將這種“言”釋為“我”，後世則視語境的不同，做出不同的解釋。位於句首、後接動詞者，釋為助詞，認為沒有實際意義。如《詩經·周南·葛覃》：“言告師氏，言告言歸。”朱熹《詩集傳》：“言，辭也。”用於形容詞和動詞之間或副詞和動詞之間者，則釋為“焉”“然”，看作詞尾。《詩經·小雅·大東》：“睠言顧之，潛焉出涕。”王先謙《集疏》：“《荀子·宥坐篇》引《詩》，‘睠言’作‘眷焉’，‘潛焉’作‘潸然’，亦魯異文。”《後漢書·劉陶傳》引此作“睠然顧之”。用於兩個動詞之間者，則釋為連詞，用如“而”。《詩經·小雅·小明》：“念彼共人，興言出宿。”朱熹《詩集傳》：“又自咎其不能見幾遠去，而自遭此憂。至於不能安寢，而出宿於外也。”我們同意這種根據句中位置而做不同解釋的做法。“言既遂矣，至於暴矣”不同於上列的各種用法，而用於複句的句首。複句的句首一般會要求有主語，所以，我們釋“言”為“我”。

[4] 咍：笑的樣子。其：在此為形容詞詞尾。笑：嘲笑，恥笑。

[5] 靜言思之：靜下來想想這些。言：形容詞詞尾，然。俞敏《經傳釋詞劄記》認為：言是我的意思。此句的意思是：靜下來我想想這些。可備一說。躬：自身，自己。悼：悲傷。

及爾偕老，老使我怨^[1]。淇則有岸，隰則有泮^[2]。總角之宴，言笑晏晏^[3]。信誓旦旦，不思其反^[4]。反是不思，亦已焉哉^[5]！

【注釋】

[1] 及爾偕老：這是男子的誓言，指和你百年偕老的意思。老使我怨：指“及爾偕老”之類的誓言徒然使我怨恨而已。老：指“及爾偕老”之類的誓言。

[2] 則：還，尚且。隰(xí)：低濕的地方。泮：通“畔”，邊界。這句話的意思是說：淇河和低濕的地方都還有個邊兒，而自己的怨恨卻沒有個盡頭。

[3] 總角：古代成年男女，均將頭髮束起，成兩角狀，謂之總角。晏：歡樂。晏晏：快樂的樣子。

[4] 信誓：誠信的誓言。旦旦：誠懇的樣子。不思其反：沒想到他違背自己的誓言。反：違背。指男子變心。

[5] 反是不思：違背誓言不念舊情。是：代詞，指代誓言。亦已焉哉：也就算了吧。

蒹 葭

【題解】選自《詩經·秦風》。秦，當時的國名，在今陝西、甘肅一帶。這是一首懷人詩，重在抒情。每章都以寫秋景起興，表達出一種深切的懷念之情。整首詩的意境顯得朦朧而優美。

蒹葭蒼蒼，白露爲霜^[1]。所謂伊人，在水一方^[2]。遡洄從之，道阻且長^[3]。遡游從之，宛在水中央^[4]。

【注釋】

[1] 蒹葭(jiān jiā)：價值低賤的水草。蒹：又稱荻，細長的水草。葭：初生的蘆葦。蒼蒼：茂盛的樣子。

[2] 所謂：所懷念的。伊人：那個人。伊：代詞，那個。一方：另一邊。

[3] 遡洄：逆流而上的意思。遡：逆水而上。洄：回流。從之：追他。阻：險阻，指道路難走。

[4] 遡游：順流而下。宛：副詞，仿佛。

蒹葭萋萋，白露未晞^[1]。所謂伊人，在水之湄^[2]。遡洄從之，道阻且躋^[3]。遡游從之，宛在水中坻^[4]。

【注釋】

[1] 萋萋：茂盛的樣子。晞：乾。

[2] 湄：水草交接的地方，即岸邊。

[3] 躋(jī)：昇高。指道路向高處延伸的意思。

[4] 坻(chí)：水中小塊高地，微高於水。

蒹葭采采，白露未已^[1]。所謂伊人，在水之涘^[2]。遡洄從之，道阻且右^[3]。遡游從之，宛在水中沚^[4]。

【注釋】

[1] 采采：茂盛、鮮明的樣子。已：止。乾了的意思。

[2] 涘：厓也。即水邊。

[3] 右：這裏指道路彎曲不直。周時尚左，所以以右爲迂回。

[4] 汙：小渚曰汙。即水中小塊陸地。

七 月

【題解】選自《詩經·豳風》。豳是周代方國，位於今陝西旬邑縣至彬縣一帶。《七月》是一首農事詩，對於考察西周早期天文曆法、勞動關係有較高的價值。《七月》用曆自古說法不一，毛亨主張全詩用周曆，鄭玄主張用夏曆，但均無法完整解釋全詩用曆。王力主張詩中“七月”“九月”之類是夏曆，“一之日”“二之日”之類是周曆。張汝舟、張聞玉指出一詩之中二曆並用有悖事理且無旁證，而根據天象及物候論證此詩同《小雅·四月》使用殷曆，“一之日”當從毛亨解爲“十月後的第一個月”，可備一說。

七月流火^[1]，九月授衣^[2]。一之日鶩發^[3]，二之日栗烈^[4]。無衣無褐^[5]，何以卒歲^[6]？三之日于耜^[7]，四之日舉趾^[8]。同我婦子^[9]，饁彼南畝^[10]。田畯至喜^[11]。

【注釋】

[1] 流：向下行。火：中國傳統廿八宿中“心宿二”，即天蠍座 α 星，其體大而紅，故亦稱“大火”。其位置下行即預示暑退將寒。

[2] 授衣：製備寒衣。

[3] 鶩(bì)發：風寒冷貌。

[4] 栗烈：凜冽，形容嚴寒。

[5] 褐：貧賤者常穿的粗布衣。

[6] 何以卒歲：靠什麼過完這一年呢？何以：賓語前置，即“以何”，靠什麼。卒：終。歲：年。

[7] 于：爲，這裏指修理。耜(sì)：犁耙。

[8] 舉趾：抬腳下田。舉：抬舉。趾：腳。

[9] 同：偕同。婦子：女人和孩子。

[10] 饁(yè)：送飯。南畝：田地的泛稱。南坡向陽，古人多向南墾田。

[11] 田峻(jùn)：農官。至：程度副詞，非常。

七月流火，九月授衣。春日載陽^[1]，有鳴倉庚^[2]。女執懿筐^[3]，遵彼微行^[4]，爰求柔桑^[5]。春日遲遲^[6]，采芣苢^[7]。女心傷悲，殆及公子同歸^[8]。

【注釋】

[1] 載：開始。陽：暖。

[2] 有：助詞，無義。倉庚：黃鸝。

[3] 懿(yì)：深。

[4] 遵：循，沿著。微行：窄小的道路。

[5] 爰：於是，在這裏。柔桑：嫩桑葉。

[6] 遲遲：緩慢。這裏說春季白天長。

[7] 芣(fán)：白蒿，用其嫩葉煮水滋潤蠶卵有利於孵化。苢苢：衆多。

[8] 殆：副詞，只怕。公子：指國君之子。歸：回，這裏指被擄掠回去。

七月流火，八月萑葦^[1]。蠶月條桑^[2]，取彼斧斨^[3]，以伐遠揚^[4]，猗彼女桑^[5]。七月鳴鵙^[6]，八月載績^[7]。載玄載黃^[8]，我朱孔陽^[9]，爲公子裳^[10]。

【注釋】

[1] 萑(huán)：又名荻，是葦的一種。葦，蘆葦。萑葦：名詞作動詞，準備萑葦。八月萑葦長成，收割編紮后，可做飼蠶用具。

[2] 蠶月：養蠶之月。條桑：修剪桑樹枝條。條：名詞作動詞，修剪枝條。

[3] 斧斨(qiāng)：泛指斧子。圓孔曰斧，方孔曰斨。

[4] 遠揚：指長而高揚的樹枝。

[5] 猗(jī)：通“倚”，牽引。女桑：柔嫩的桑枝。

[6] 鵙(jú)：鳥名，又名伯勞。

[7] 載：開始。績：紡麻線。

[8] 載……載：又……又。玄：黑紅色。“玄”“黃”都是名詞作動詞，染成黑紅色、黃色。

[9] 朱：紅色。孔：副詞，非常。陽：鮮明。

[10] 裳：衣裳。此處“朱裳”特指豳國貴族的祭服。

四月秀蓂^[1]，五月鳴蜩^[2]。八月其穫^[3]，十月隕蔞^[4]。一之日于貉^[5]，取彼狐狸^[6]，爲公子裘。二之日其同^[7]，載纘武功^[8]。言私其豸^[9]，獻豸于公^[10]。

【注釋】

[1] 秀蓂 (yāo)：蓂草不開花而結籽。《毛傳》：“不榮而實曰秀。”

[2] 蜩 (tiáo)：蟬。

[3] 其：助詞，用於句中。穫：收穫。

[4] 隕：落。蔞 (tuò)：草木脫落的皮或葉。

[5] 于貉 (hé)：獵貉。于：爲。貉：一種類似狸貓的小獸。

[6] 狐：狐狸。狸：“狸”的異體字，野貓。

[7] 同：集合衆人。

[8] 載：則。纘 (zuǎn)：繼續。武功：這裏指狩獵。

[9] 言：助詞。私：私人佔有。豸 (zōng)：《毛傳》：“豕一歲曰豸。”這裏泛指小的獵物。

[10] 豸 (jiān)：三歲的豬，這裏泛指大的獵物。公：公家，即統治者。

五月斯螽動股^[1]，六月莎雞振羽^[2]。七月在野^[3]，八月在宇^[4]，九月在戶，十月蟋蟀入我床下。穹窒熏鼠^[5]，塞向墐戶^[6]。嗟我婦子^[7]，曰爲改歲^[8]，入此室處^[9]。

【注釋】

[1] 斯螽 (zhōng)：昆蟲，又名螽斯。其觸角細長，振翅善鳴。

[2] 莎 (suō) 雞：蟲名。振羽：抖動翅膀發聲。振：抖動。羽：翅。

[3] 在野：指蟋蟀在田野中。下文的“在宇”“在戶”其主語都是蟋蟀。

[4] 宇：屋簷。

[5] 穹 (qióng) 窒：窮盡性地堵塞鼠穴。

[6] 塞向：堵住北面的窗戶。墐 (jīn) 戶：用泥巴糊滿門縫。

[7] 嗟：感歎。婦子：妻兒。

[8] 曰：助詞，無義。爲：算是。改歲：更改歲曆，即過年。

[9] 入此室處：入住這樣[簡陋]的居處。

六月食鬱及薁^[1]，七月亨葵及菽^[2]。八月剥棗^[3]，十月穫稻。爲此春酒^[4]，以介眉壽^[5]。七月食瓜，八月斷壺^[6]，九月叔苴^[7]。采荼薪樗^[8]，食我農夫^[9]。

【注釋】

[1] 鬱(yù)：野果名，李的一種。薁(yù)：一種野葡萄，其果可食用，根葉可入藥。

[2] 亨(pēng)：煮，後作“烹”。葵：菜名。菽：豆，這裏指豆葉。

[3] 剥：通“支(pū)”，打。

[4] 春酒：經過整個春季釀成的酒。

[5] 介：助。眉壽：長壽。壽者長眉，故長壽亦稱眉壽。

[6] 斷：指摘下。壺：通“瓠”，葫蘆。

[7] 叔：拾取。苴(jū)：麻籽，可食用。

[8] 荼(tú)：苦菜。薪樗(shū)：伐樗木當柴。薪：用如動詞。樗：臭椿。

[9] 食(sì)：養。

九月築場圃^[1]，十月納禾稼^[2]。黍稷重穋^[3]，禾麻菽麥^[4]。嗟我農夫，我稼既同^[5]，上入執宮功^[6]。晝爾于茅^[7]，宵爾索綯^[8]。亟其乘屋^[9]，其始播百穀^[10]。

【注釋】

[1] 築場圃：築場於圃。場：曬場。圃：菜園。古場圃同地，春夏爲圃，秋冬爲場。

[2] 納：收納。禾稼：泛指各種莊稼。

[3] 重(tóng)：通“種”，先種後熟的穀。穋(lù)：通“稊”，後種先熟的穀。

[4] 禾：粟，今稱小米。菽：豆。

[5] 同：集中。

[6] 上：通“尚”，還要。入：去。執：服勞役。宮：官舍。俞樾《群經平議·毛詩二》：“‘上’‘尚’古字通。‘上入執宮功’言野功既畢，尚入而執宮中之事也。”

[7] 于茅：去割茅草。

[8] 宵：夜裏。索：名詞作動詞，搓繩索。綯(táo)：繩。

[9] 亟：急。乘：昇，登。乘屋：指登上屋頂去修屋頂（這裏是指修理農忙時所居住的蓋在田野中的屋子）。

[10] 其始：指歲始，即春初。